



Votes and Proceedings
Friday, 1 June 2001 - No. 31

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Cliche, Minister for Research, Science and Technology, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 33 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, tabled the following:

The annual report of the Société nationale de l'amiante for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 300-20010601)

Mr. G. Baril, Minister of Regions, tabled the following:

The financial statements of Sidbec for the fiscal year ended 31 December 2000.

(Sessional Paper No. 301-20010601)

1 June 2001

Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

A document on the Québec youth policy entitled "La jeunesse au cœur du Québec" (Québec's youth at heart).

(Sessional Paper No. 302-20010601)

Presenting Reports from Committees

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

Report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 31 May 2001, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

- 5 An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie — Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 303-20010601)

Report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 29 and 30 May 2001, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 31, An Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 304-20010601)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Loiselle (Saint-Henri–Sainte-Anne) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Chevrette, Minister of Transport, tabled the following:

1 June 2001

Copy of a letter, dated 16 May 2001, sent by Mr. Michel Jean, portfolio director at the vice-chairman's office of the Développement des coopératives et de l'économie sociale de Garantie Québec, to Mr. Guy Marcoux of Régionnair inc., concernant the financial assistance given to Régionnair by Investissement Québec since September 2000.

(Sessional Paper No. 305-20010601)

Copy of letter, dated 18 May 2001, sent by Mr. Jacques Cleary, president of GAMAC Aviation Québec Labrador, to Mr. Guy Chevrette, Québec Minister of Transport, concerning the services offered by GAMAC Aviation Québec Labrador on the lower North Shore.

(Sessional Paper No. 306-20010601)

Motions Without Notice

Mrs. Goupil, Minister of State for Child and Family Welfare, moved:

THAT the National Assembly mark, on the occasion of the end of her mandate as president of the Fédération des femmes du Québec, the outstanding contribution made by Mrs. Françoise David to the advancement of the cause of Québec women.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly mark Canadian Environment Week, from 3 to 9 June, a week during which Canadians and Quebeckers will be invited to reflect upon the importance for each individual to make a daily effort to improve our environment.

1 June 2001

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 12, An Act to again amend the Act respecting financial assistance for education expenses;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 173, Civil Protection Act;
- the Committee on Social Affairs, to continue its special consultations on Bill 28, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its special consultations on Bill 24, An Act respecting public transit authorities, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Transport Act and the Act respecting owners and operators of heavy vehicles.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on Thursday, 31 May 2001, on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

1 June 2001

At 11.30 o'clock a.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings.

The sitting resumed at 12.00 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, –That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

At 1.03 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, –That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

During the debate, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

1 June 2001

Three ring-binders containing copies of letters sent by citizens of Baie d'Urfé to Mr. Bernard Landry, Premier of Québec, concerning the consequences of the introduction of Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, on the city of Baie d'Urfé.

(Sessional Paper No. 307-20010601)

And debate continuing;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, raised a point of order concerning whether the public statements by the Vice-President, Mr. Brouillet, on the matter under discussion prevented him from chairing the deliberations of the Assembly with respect to that matter.

At 10.25 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings during pleasure.

1 June 2001

The meeting resumed at 10.47 o'clock p.m.

Mr. Brouillet, Vice-President, took the question under advisement and, accordingly, at 10.52 o'clock p.m., he adjourned the proceedings until Tuesday, 5 June 2001, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Friday, 1 June 2001, at 12.05 o'clock p.m., in his office at the Québec Justice Building, in the presence of Mr. Arsenaault, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 160 An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions;
- 177 Geologists Act.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President